

SR200

OUTDOOR SIREN SIRENA PER USO ESTERNO ВЪНШНА СИРЕНА



Installation Manual
Manuale di Installazione
Ръководство за инсталиране



GUARANTEE

During the guarantee period the manufacturer shall, at its sole discretion, replace or repair any defective product when it is returned to the factory. All parts replaced and/or repaired shall be covered for the remainder of the original guarantee, or for ninety (90) days, whichever period is longer.

The original purchaser shall immediately send manufacturer a written notice of the defective parts or workmanship, which written notice must in all cases be received prior to expiry of the guarantee.

International Guarantee

Foreign customers shall enjoy the same guarantee rights as those enjoyed by any customer in Bulgaria, except that manufacturer shall not be liable for any related customs duties, taxes or VAT, which may be payable.

Guarantee Procedure

This guarantee will be granted when the appliance in question is returned. The manufacturer shall accept no product whatsoever, of which no prior notice has been received.

Conditions for waiving the guarantee

This guarantee shall apply to defects in products resulting only from improper materials or workmanship, related to its normal use. It shall not cover:

- § Damages resulting from transportation and handling;
- § Damages caused by natural calamities, such as fire, floods, storms, earthquakes or lightning;
- § Damages caused by incorrect voltage, accidental breakage or water; beyond the control of the manufacturer;
- § Damages caused by unauthorized system incorporation, changes, modifications or surrounding objects;
- § Damages caused by peripheral appliances (unless such peripheral appliances have been supplied by the manufacturer);
- § Defects caused by inappropriate surrounding of installed products;
- § Damages caused by failure to use the product for its normal purpose; Damages caused by improper maintenance;
- § Damages resulting from any other cause, bad maintenance or product misuse.

In the case of a reasonable number of unsuccessful attempts to repair the product, covered by this guarantee, the manufacturer's liability shall be limited to the replacement of the product as the sole compensation for breach of the guarantee. Under no circumstances shall the manufacturer be liable for any special, accidental or consequential damages, on the grounds of breach of guarantee, breach of agreement, negligence, or any other legal notion.

WAIVER

This Guarantee shall contain the entire guarantee and shall be prevailing over any and all other guarantees, explicit or implicit (including any implicit guarantees on behalf of the dealer, or adaptability to specific purposes), and over any other responsibilities or liabilities on behalf of the manufacturer. The manufacturer does neither agree, nor empower, any person, acting on his own behalf, to modify or alter this Guarantee, nor to replace it with another guarantee, or another liability with regard to this product.

Unwarranted Services

The manufacturer shall repair or replace unwarranted products, which have been returned to its factory, at its sole discretion under the conditions below. The manufacturer shall accept no products for which no prior notice has been received.

The products, which the manufacturer deems repairable, will be repaired and returned. The manufacturer has prepared a price list and those products, which can be repaired, shall be paid for every repaired appliance.

The closest equivalent product, available at the time, shall replace the products manufacturer deems un-repairable. The current market price shall be charged for every replaced product.

GARANZIA

Durante il periodo di garanzia il produttore, a proprio giudizio insindacabile, riparerà o sostituirà tutti i prodotti difettosi che vengano restituiti alla propria fabbrica. Tutti i ricambi sostituiti e/o riparati saranno coperti da garanzia per la rimanenza del periodo di garanzia originale o per 90 (novanta) giorni nel caso in cui il tempo rimanente sia inferiore a 90 (novanta) giorni. L'acquirente originale dovrà immediatamente provvedere a notificare per iscritto al produttore i difetti rilevati; tale notifica deve essere ricevuta dal produttore prima della scadenza del periodo di garanzia.

GARANZIA INTERNAZIONALE

I clienti esteri godranno degli stessi diritti, ma il produttore non sarà responsabile di eventuali spese doganali, tasse o IVA.

PROCEDURA DI GARANZIA

La garanzia sarà riconosciuta quando il prodotto in questione verrà restituito. Il produttore non accetterà alcun prodotto di cui non sia pervenuta anticipatamente la notifica sopramentzionata.

CONDIZIONI CHE ANNULLANO LA GARANZIA

Questa garanzia sarà valida solamente per difetti derivanti da componenti difettosi o possibili errori di manodopera in fase di produzione e durante un uso corretto delle apparecchiature. Non sarà valida per:

- § Danni causati da trasporto o spostamenti impropri;
- § Danni causati da calamità naturali quali incendio, diluvio, temporale, terremoto o fulmine;
- § Danni causati da tensione errata, rottura per incidente o acqua;
- § Danni causati da uso in impianti non compatibili, cambiamenti o modifiche non autorizzati oppure da oggetti circostanti;
- § Danni causati da dispositivi periferici, tranne nel caso che tale dispositivo periferico sia stato fornito dal produttore;
- § Difetti causati da installazioni in ambienti inappropriati;
- § Danni causati da uso improprio del prodotto;
- § Danni causati da manutenzione errata o impropria;
- § Danni causati da qualsiasi forza esterna, manutenzione errata o utilizzo improprio del prodotto.

Nel caso di un numero di tentativi ragionevole da parte del produttore di riparare il prodotto, coperto da garanzia, la responsabilità del produttore sarà limitata alla sostituzione del prodotto come unica compensazione per violazione della garanzia. Eventuali danni speciali o derivanti da fattori imprevisi non potranno essere considerati violazione di garanzia, violazione di accordo, negligenza o qualsiasi altro principio legale.

ESONERO DA RESPONSABILITÀ

Questa garanzia prevarrà sopra qualsiasi altra garanzia, che sia esplicita o implicita (incluse eventuali garanzie implicite proposte dal rivenditore o accordi derivanti da scopi specifici), e sopra qualsiasi altra responsabilità da parte del produttore. Il produttore non accetta, né tanto meno autorizza che qualcuno, agendo autonomamente, modifichi questa garanzia o sostituisca la stessa con un'altra.

SERVIZI FUORI GARANZIA

Il produttore riparerà o sostituirà i prodotti fuori garanzia, che siano stati restituiti alla fabbrica, a proprio giudizio insindacabile. Il produttore non accetterà alcun prodotto senza preavviso.

Se il produttore lo riterrà opportuno, le apparecchiature saranno riparate e restituite. Per le riparazioni fuori garanzia, il produttore farà riferimento ad un listino prezzi ufficiali, quindi le riparazioni saranno effettuate a pagamento.

Per i prodotti non riparabili, il produttore proporrà un'alternativa equivalente attualmente disponibile. Il costo di tale prodotto alternativo sarà quello attuale di mercato.

ГАРАНЦИЯ

През гаранционния срок Производителят по свое усмотрение ще замени или поправи всеки дефектен продукт при връщането му в сервиса / фабриката. Всички заменени или поправени части остават под гаранция за оставания от гаранцията период или деветдесет (90) дни, като остава валиден по-големият от двата периода. Собственикът трябва при първа възможност да уведоми Производителя писмено, че има дефект в материалите или в изработката. Това писмено уведомление трябва във всички случаи да бъде получено преди изтичането на гаранционния срок.

Международна гаранция

Гаранцията за чуждестранните клиенти е същата, както за всеки клиент в България с изключение на това, че производителят няма да бъде отговорен за митническите такси, налози или ДДС, които може да са дължими.

Гаранционна процедура

За да получи гаранционно обслужване, клиентът трябва да върне дефектните устройства. Производителят няма да приеме да извърши каквото и да е гаранционно обслужване, за което предварително не е получил уведомление.

Условия за прекратяване на гаранцията

Тази гаранция се прилага само към дефекти в съставните части и изработката, свързани с нормална употреба. Тя не покрива:

§ Повреди, причинени при транспорта и пренасянето;

§ Повреди, причинени от природни бедствия като пожар, наводнение, буря, земетресение или гръмотевици;

§ Повреди, дължащи се на причини извън контрола на производителя като превишено напрежение, механични удари или повреди от вода;

§ Повреди, причинени от неоторизирани присъединявания на елементи, промени, модификации, или чужди обекти;

§ Повреди, причинени от периферните устройства (освен ако такива периферни устройства не са доставени от производителя);

§ Дефекти, причинени от неподходящо инсталиране на продуктите;

§ Повреди, причинени от използване на продуктите за цели, различни от тези, за които са предназначени;

§ Повреди от неправилна поддръжка;

§ Повреди, произтичащи от някакво друго отношение, лоша поддръжка или неправилно приложение на продуктите.

Отговорността на производителя за неуспешно поправяне на продукта в гаранционния срок след приемлив брой опити ще бъде

ограничено до замяната му, като единствена компенсация за нарушаването на гаранцията. В никакъв случай производителят няма да бъде отговорен за никакви специални, случайни или последващи вреди, базирани на нарушение на гаранцията, нарушение на договор, небрежност или друго юридическо понятие.

Отказ от гаранции

Производителят не приема, нито упълномощава някое лице, имащо за цел да действа от свое име да модифицира или променя гаранцията, нито да я заменя с друга гаранция или отговорност относно този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Производителят препоръчва цялата система да бъде тествана редовно. Въпреки честото тестване е възможно този продукт да не може да работи както е очаквано, дължейки се на криминална и друга намеса или на електрически пробиви.

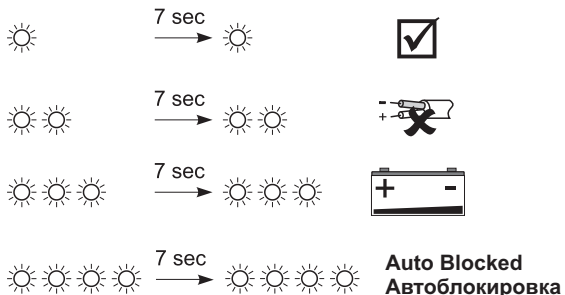
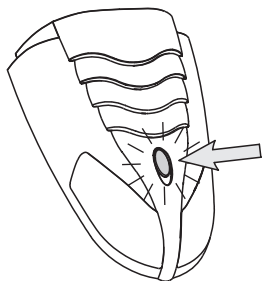
Извънгаранционни поправки

Производителят по свое мнение ще поправи или замени извънгаранционните продукти, които са върнати в неговата фабрика съгласно следващите условия. Производителят няма да приема никакви доставки, за които не е получено предварително уведомление.

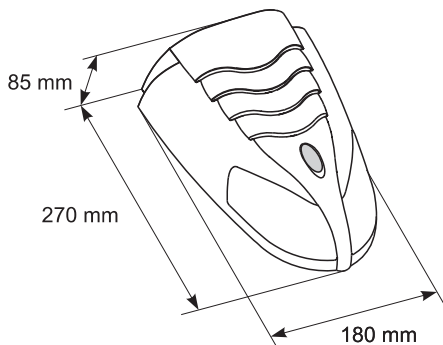
Продуктите, които производителят определи, че могат да се поправят, ще бъдат поправени и върнати. Производителят предварително е определил набор от услуги и плащания за тях, които могат да бъдат ревизирани по всяко време и ще бъдат прилагани за поправката на всяко устройство.

Продуктите, които производителят определи че не могат да бъдат поправени, ще бъдат заменени с най-близкия наличен еквивалентен продукт. За всеки заменен продукт ще бъде платена текущата пазарна цена.

LED Indication / Indicazioni LED / Светодиодна индикация

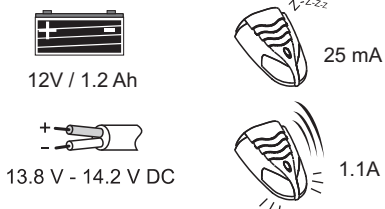


Dimensions / Dimensioni / Размери



1800 g
(without battery / senza batteria / без батерия)

Technical Specifications / Specifiche tecniche / Технически характеристики



ATTENTION: It is obligatory to use an accumulator battery for the siren back-up power supply in order to guarantee the proper siren operation!

ATTENZIONE: è obbligatorio utilizzare una batteria di accumulatori per la fornitura sirena di back-up di potenza al fine di garantire l'operazione di scandaglio corretto!

ВНИМАНИЕ: Монтирането на акумулаторна батерия е задължително, за да се гарантира коректната работа на сирената!

Sound Volume / Volume del suono / Сила на звука



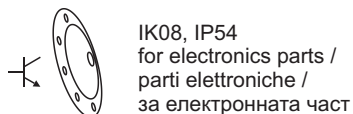
95dB / 1m
Low level / Livello Basso / Ниско ниво

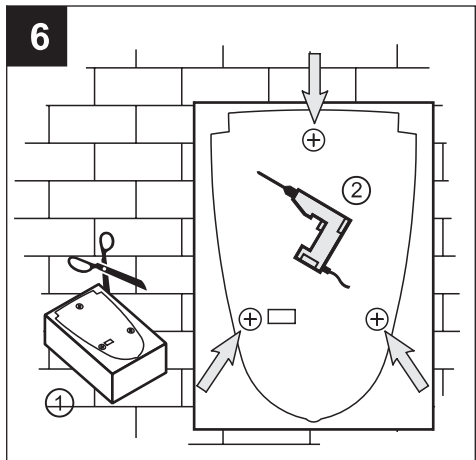
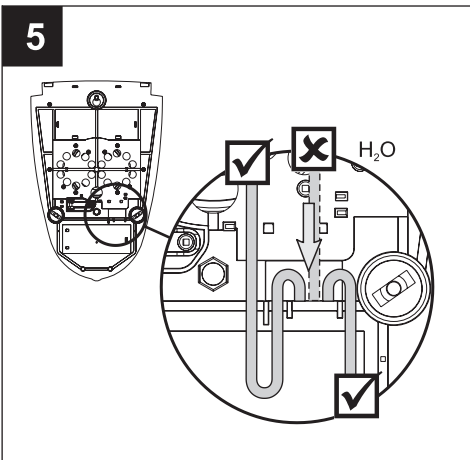
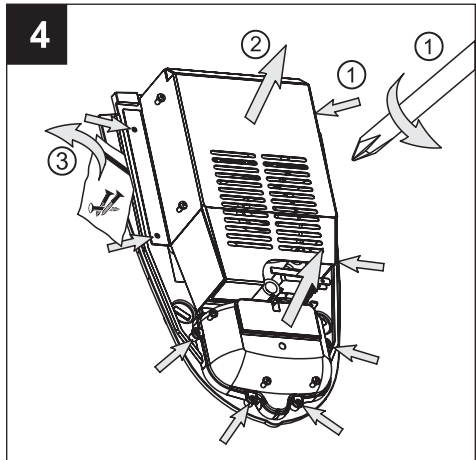
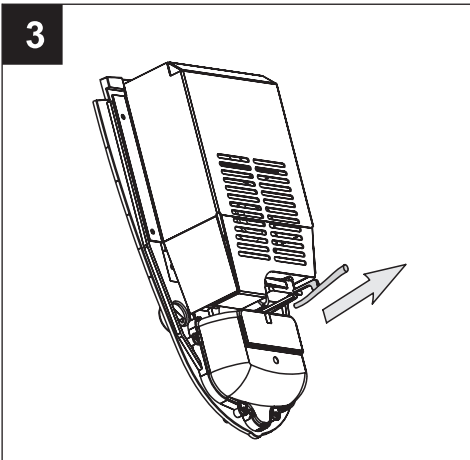
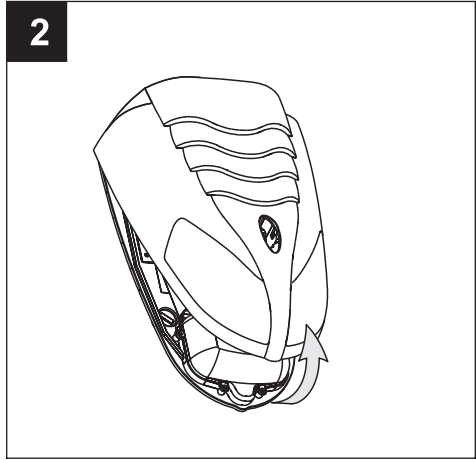
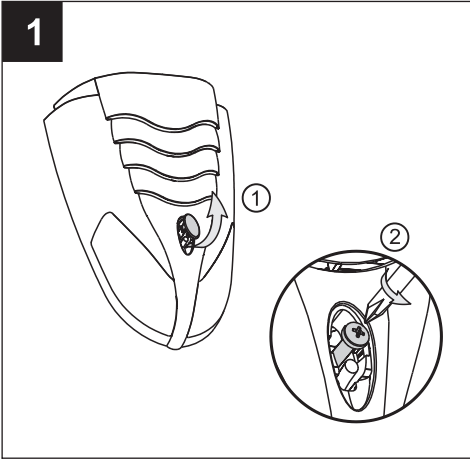
117dB / 1m
High level / Livello Alto / Високо ниво

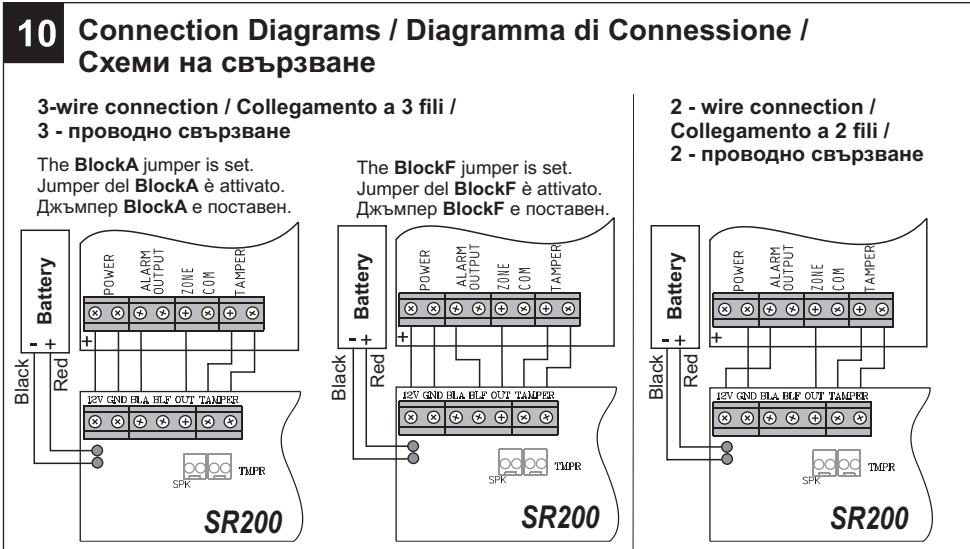
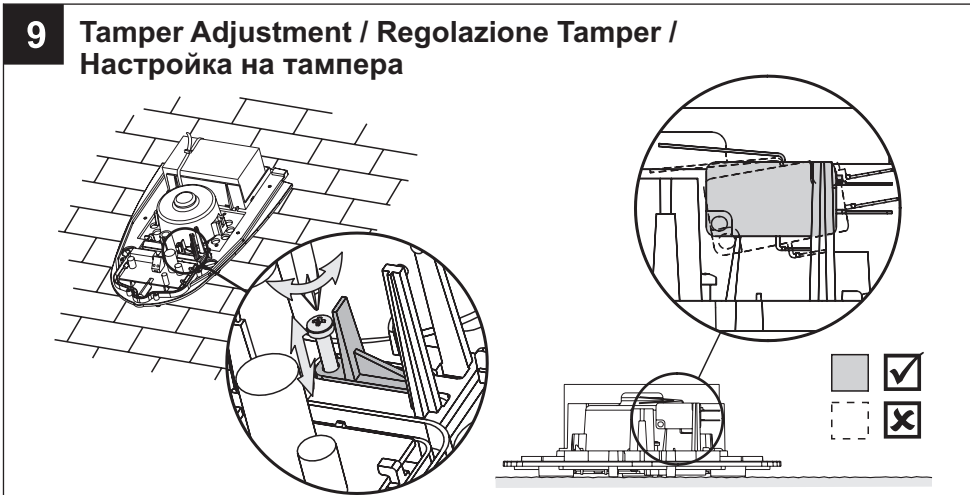
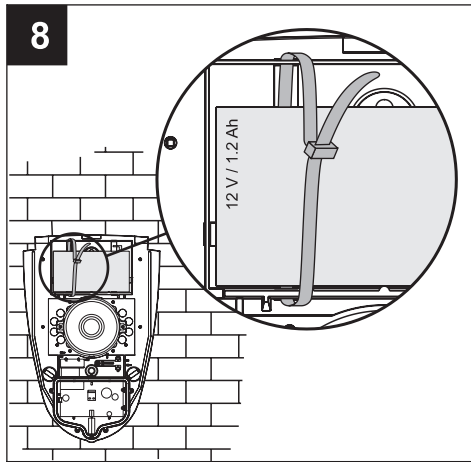
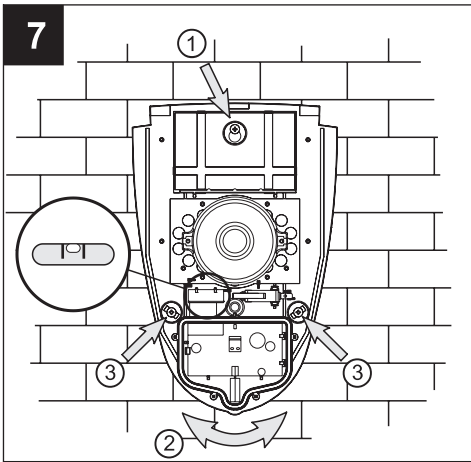
12

1.8 kHz

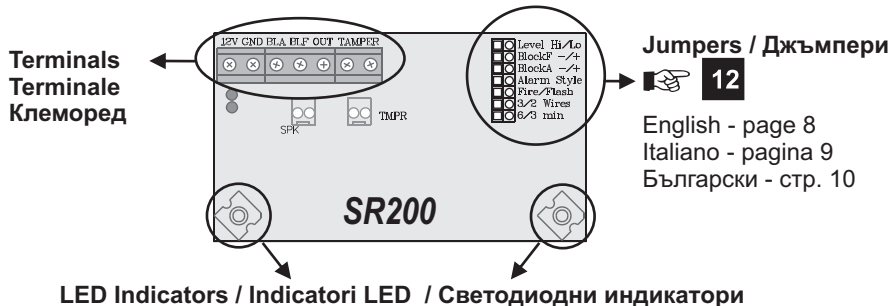
Environment / Ambiente / Околна среда







11 Terminals / Terminale / Клеморед



English

- **12V** - Power supply 12V from the control panel
- **GND** - Common ground
- **BLA** - Blocking signal "Alarm" type
- **BLF** - Blocking signal "Fire" type
- **OUT** - Logical output activated in case of technical trouble (see the indication on page 3)
- **TAMPER** - TAMPER signal from the control panel
- **SPK** - Terminal for connecting the internal sounder
- **TMPR** - Terminal for connecting the box tamper

Possible technical troubles:

"Power supply lost" - no power supply from the panel

"Battery fault" - battery low charge or blown up fuse

"Auto Blocked" - activated auto blocking system

The indication for troubles will stop only in case of blocking signal restoring and returning the sounder into normal operation mode!

Italiano

- **12V** - Alimentazione 12V dal pannello di controllo.
- **GND** - Messa a terra comune.
- **BLA** - Blocco segnale "Allarme".
- **BLF** - Blocco segnale "Incendio".
- **OUT** - Uscita logica attivata in caso di problemi tecnici (vedi le indicazioni di pag.3).
- **TAMPER** - Segnale "Tamper" dal pannello di controllo.
- **SPK** - Terminale per la connessione della sirena interna.
- **TMPR** - Terminale per la connessione al box del Tamper.

Possibili problemi tecnici

"Nessuna alimentazione" - Nessuna alimentazione dal pannello.

"Batteria esausta" - Carica della batteria bassa o fusibile guasto.

"Interruzione" - Sistema di auto bloccaggio attivato.

L' indicatore dei problemi si fermerà solo in caso di ripristino del segnale di blocco e riportando la sirena alle normali operazioni!

Български

- **12V** - Захранване 12V от панела
- **GND** - Обща маса
- **BLA** - Блокиращ сигнал тип "Аларма"
- **BLF** - Блокиращ сигнал тип "Пожар"
- **OUT** - Логически изход, който се активира при наличие на техническа повреда (виж индикацията на стр. 3)
- **TAMPER** - Сигнал ТАМПЕР от панела
- **SPK** - Извод за включване на звукоизлъчвателя
- **TMPR** - Извод за включване на тампера на сирената







Възможни технически проблеми

"Липса на захранване" - липсва захранване от панела

"Повреда батерия" - нисък заряд на батерия или изгорял предпазител

"Автоблокировка" - активирана е системата за автоматична блокировка

Индикацията за повреда ще спре при възстановяване на блокиращия сигнал и връщане на сирената в нормален работен режим!

Jumper	3 - wire connection		2 - wire connection	
	The jumper is removed. 	The jumper is set. 	The jumper is removed. 	The jumper is set. 
Level Hi/Lo	High sound level 117dB / 1m	Low sound level 95dB / 1m	High sound level 117dB / 1m	Low sound level 95dB / 1m
BlockA +/-	Blocking the alarm at low level of BLA signal.	Blocking the alarm at high level of BLA signal.	—	—
BlockF +/- <i>(depends on the setting of Fire / Flash jumper)</i>	Jumper Fire/Flash is removed: Blocking the fire signal at low level of BLF signal.	Jumper Fire/Flash is removed: Blocking the fire signal at high level of BLF signal.	—	—
	Jumper Fire/Flash is set: Blocking the flash indication at low level of BLF signal. <i>(In case of alarm signal - flash indication only, no sound signalization)</i>	Jumper Fire/Flash is set: Blocking the flash indication at high level of BLF signal. <i>(In case of alarm signal - flash indication only, no sound signalization)</i>		
Alarm Style	Modulated signal 1,78Hz.	Modulated signal 3,56Hz.	Modulated signal 1,78Hz.	Modulated signal 3,56Hz.
Fire / Flash	With no presence of BLF signal: Sound signalization for FIRE alarm with modulated (low frequency) signal 1,78Hz .	With no presence of BLF signal: In case of alarm signal the flash indication is blinking .	—	—
		With presence of BLF signal: In case of alarm signal the flash indication is not blinking .		
3/2 wires	The jumper is removed. 	The jumper is set. 		
6/3 min	Auto blocking at alarm signal after 6 min.	Auto blocking at alarm signal after 3 min.	Auto blocking at alarm signal after 6 min.	Auto blocking at alarm signal after 3 min.







The BlockA jumper is used in case of connecting of SR200 sounder to a burglary type zone of the control panel. The function of the jumper is to define the level of the **ALARM type Blocking Signal**: Low level (GND) or High level (+12V).

The BlockF jumper is used in case of connecting of SR200 sounder to a fire zone (or programmable output) of the control panel. The function of the jumper is to define the level of the **FIRE type Blocking Signal**: Low level (GND) or High level (+12V).

The functionality of **BlockF** jumper depends on the setting of **Fire/Flash** jumper.

Example: With removed **BlockF** jumper and set **Fire/Flash** jumper, in case of FIRE alarm signal, there will be flash indication only, and no sound signalization. This application is suitable, when the installer wants to test the operation of the fire detectors in the system without listening to sound signalization of the sounder.







It is possible the SR200 sounder to operate with set both jumpers **BlockA** and **BlockF**. In that situation if burglary and fire alarm signals come simultaneously, the fire signal will be with priority and the SR200 will sound like a fire sounder.

Jumper	Connessione a 3 Cavi		Connessione a 2 Cavi	
	Il Jumper è rimosso. 	Il Jumper è Attivato. 	Il Jumper è rimosso. 	Il Jumper è Attivato. 
Level Hi/Lo	Livello sonoro Alto 117dB / 1m	Livello sonoro basso 95dB / 1m	Livello sonoro Alto 117dB / 1m	Livello sonoro basso 95dB / 1m
BlockA -/+	Bloccare l'allarme al Livello basso del segnale BLA .	Bloccare l'allarme al Livello Alto del segnale BLA .	-	-
BlockF -/+ <i>(dipende dall'attivazione del jumper Incendio/Flash)</i>	Il Jumper Incendio/Flash è rimosso: Bloccare il segnale Fuoco al livello basso del segnale BLF .	Il Jumper Incendio/Flash è rimosso: Bloccare il segnale Fuoco al livello Alto del segnale BLF .	-	-
	Il Jumper Incendio/Flash è attivato: Bloccare l'indicatore Fuoco al livello basso del segnale BLF . <i>(In caso di segnale di allarme: solo indicazione flash, nessun segnale sonoro)</i>	Il Jumper Incendio/Flash è attivato: Bloccare l'indicatore Fuoco al livello Alto del segnale BLF . <i>(In caso di segnale di allarme: solo indicazione flash, nessun segnale sonoro)</i>	-	-
Stile Allarme	Segnale modulato 1,78Hz.	Segnale modulato 3,56Hz.	Segnale modulato 1,78Hz.	Segnale modulato 3,56Hz.
Incendio / Flash	Senza la presenza del segnale BLF : Segnalazione del suono dell'Allarme Incendio con segnale modulato su 1,78Hz (frequenza bassa).	Senza la presenza del segnale BLF : In caso di allarme l'indicatore Flash è lampeggiante .	-	-
		Con la presenza del segnale BLF : In caso di allarme l'indicatore Flash non è lampeggiante .	-	-
3/2 Cavi	Il Jumper è rimosso. 	Il Jumper è Attivato. 		
6/3 minuti	Interruzione del segnale d'allarme dopo 6 minuti .	Interruzione del segnale d'allarme dopo 3 minuti .	Interruzione del segnale d'allarme dopo 6 minuti .	Interruzione del segnale d'allarme dopo 3 minuti .

Il **Jumper BloccoA** è usato in caso di connessione della sirena SR200 a un pannello di controllo di una zona antintrusione. La funzione del jumper è definire il livello del **Tipo di Segnale Blocco ALLARME**: livello basso (GND) oppure livello alto (+12V).

Il **Jumper BloccoF** è usato in caso di connessione della sirena SR200 a un pannello di controllo (o una uscita programma-bile) di una zona antincendio. La funzione del jumper è definire il livello del **Tipo di Segnale Blocco INCENDIO**: livello basso (GND) oppure livello alto (+12V). La funzionalità del jumper **BloccoF** dipende dall'attivazione del jumper **Incendio/Flash**.

Esempio: Con il jumper **BloccoF** rimosso e il jumper **Incendio/Flash** attivato, in caso di segnale d'allarme INCENDIO, ci sarà solo un'indicazione lampeggiante e nessun avviso sonoro. Questa applicazione è adatta, quando l'installatore vuole provare le operazioni di rivelazione incendio del sistema, senza sentire segnalazioni o allarmi. La sirena SR200 può funzionare con entrambi i jumper (**BloccoA** e **BloccoF**). In questa situazione l'allarme intrusione e quello incendio suoneranno simultaneamente, il segnale incendio sarà prioritario e l'SR200 suonerà come una sirena incendio.

Джъмпер	3 - проводно свързване		2 - проводно свързване	
	Джъмпера е премахнат. 	Джъмпера е поставен. 	Джъмпера е премахнат. 	Джъмпера е поставен. 
Level Hi/Lo	Високо ниво на звука 117dB / 1m	Ниско ниво на звука 95dB / 1m	Високо ниво на звука 117dB / 1m	Ниско ниво на звука 95dB / 1m
BlockA +/-	Блокиране на алармата при ниско ниво на сигнал BLA .	Блокиране на алармата при високо ниво на сигнал BLA .	—	—
BlockF +/- (зависи от настройката на джъмпер Fire / Flash)	Джъмпер Fire/Flash е премахнат: Блокиране на пожар при ниско ниво на сигнал BLF .	Джъмпер Fire/Flash е премахнат: Блокиране на пожар при високо ниво на сигнал BLF .	—	—
	Джъмпер Fire/Flash е поставен: Блокиране на флаш индикацията при ниско ниво на сигнал BLF . (При алармен сигнал има само флаш индикация без звук)	Джъмпер Fire/Flash е поставен: Блокиране на флаш индикацията при високо ниво на сигнал BLF . (При алармен сигнал има само флаш индикация без звук)		
Alarm Style	Модулиран сигнал 1,78Hz.	Модулиран сигнал 3,56Hz.	Модулиран сигнал 1,78Hz.	Модулиран сигнал 3,56Hz.
Fire / Flash	При отсъствие на сигнал BLF : Излъчване на сигнал ПОЖАР с ниска честота 1,78Hz.	При отсъствие на сигнал BLF : Флаш индикацията мига при наличие на алармен сигнал.	—	—
		При наличие на сигнал BLF : Флаш индикацията не мига при наличие на алармен сигнал.		
3/2 wires	Джъмперът е премахнат. 		Джъмперът е поставен. 	
6/3 min	Автоблокировка при аларма след 6 мин.	Автоблокировка при аларма след 3 мин.	Автоблокировка при аларма след 6 мин.	Автоблокировка при аларма след 3 мин.

Джъмпер BlockA се използва в случай на свързване на сирена SR200 към алармена зона на контролния панел. Функцията на джъмпера е да определя нивото на **Блокиращият сигнал за АЛАРМА**: Ниско ниво (GND) или Високо ниво (+12V).

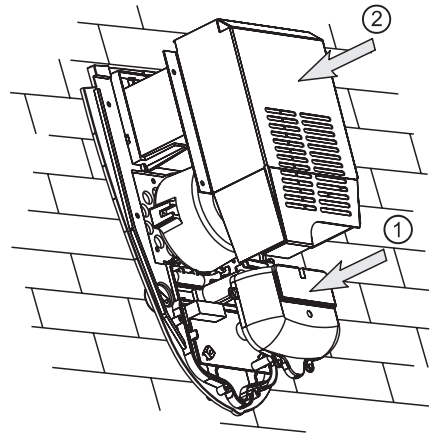
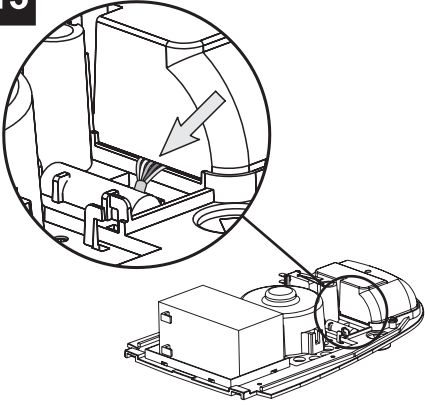
Джъмпер BlockF се използва в случай на свързване на сирена SR200 към пожарна зона (или програмираем изход) на контролния панел. Функцията на джъмпера е да определя нивото на **Блокиращият сигнал ПОЖАР**: Ниско ниво (GND) или Високо ниво (+12V).

Функционалността на джъмпер **BlockF** зависи от настройката на джъмпер **Fire/Flash**.

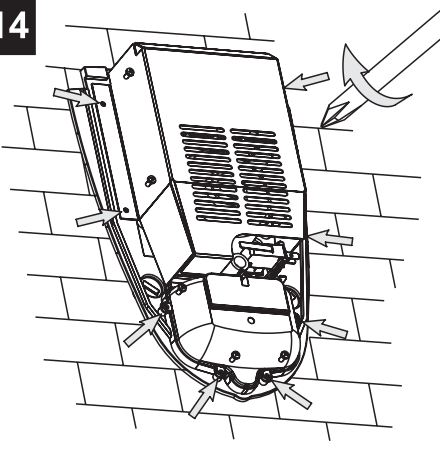
Пример: При премахнат джъмпер **BlockF** и поставен **Fire/Flash** в случай на алармен сигнал за ПОЖАР сирената няма да свири и ще има само флаш индикация. Това приложение е подходящо, когато инсталатора иска да тества работата на пожарните детектори в системата без да се включва звукова сигнализация.

Сирената може да работи и при едновременно поставени джъмperi **BlockA** и **BlockF**. При това положение ако сигнал АЛАРМА и сигнал ПОЖАР постъпят по едно и също време, сигнал ПОЖАР ще бъде с по-висок приоритет и сирената ще свири като пожарна.

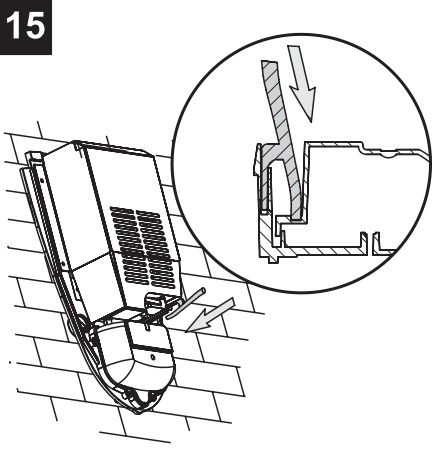
13



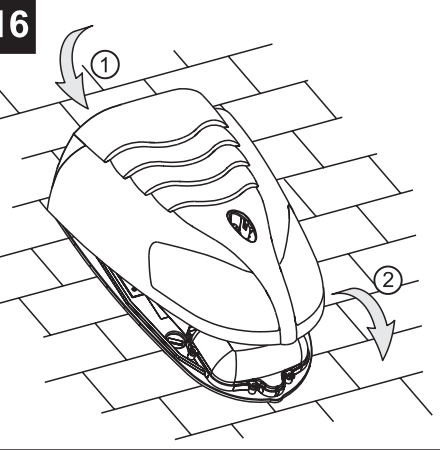
14



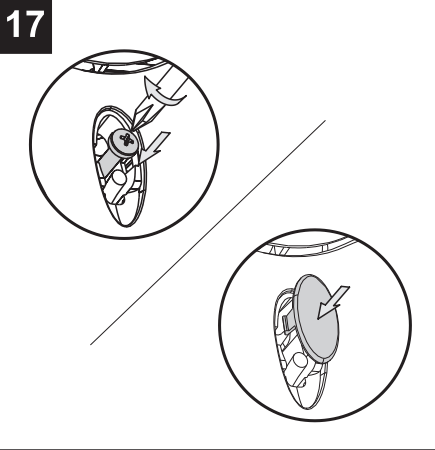
15



16



17



Troubleshooting

English

Problem	Indication	Solution
Reversed polarity of the accumulator battery.	Burned out fuse.	Replace with a new 2A fuse.
The siren does not sound.	No sound or light indication.	Check if the siren is properly connected to the alarm system. If the connection is according to the schematic, check alarm system serviceability.
	No sound indication.	Check speaker connection. Speaker failure.
	No light indication.	Flash indication failure.
Continuous LOW-BATT indication.	Two consecutive flashes of the service LED.	Check charge of accumulator battery charge and replace, if necessary.
Power failure indication.	Three consecutive flashes of the service LED.	Check siren connection to alarm system.
TAMPER message		Check if TAMPER is adjusted according to it. 11 of this manual. If necessary, check connecting cables.
The siren does not stop sounding.		Check the connecting cables between the control panel and the siren. Check the serviceability of the programmable output of the panel and the jumpers settings of the siren.

In case you are unable to solve a problem, please contact a manufacturer's representative.

Risoluzione Problemi

Italiano

Problema	Descrizione Guasto	Soluzione
Polarità della batteria invertita.	Fusibile bruciato.	Sostituire con nuovo fusibile 2A.
La sirena non suona.	Nessuna indicazione sonora o flash.	Verificare che la sirena sia collegata bene alla centrale d'allarme. Se il collegamento è stato effettuato in modo corretto, verificare la funzionalità della centrale.
	Nessuna indicazione sonora.	Verificare il collegamento dell'altoparlante. Possibile guasto all'altoparlante.
	Nessuna indicazione flash.	Guasto all'indicatore flash. Contattare il centro assistenza autorizzato.
Indicazione continua "LOW-BATT" (batteria scarica).	Doppio lampeggio del LED di servizio.	Verificare la carica della batteria; ricaricare / sostituire se necessario.
Indicazione di guasto all'alimentazione.	Triplo lampeggio del LED di servizio.	Verificare il collegamento della sirena alla centrale d'allarme.
Messaggio TAMPER.		Verificare che il TAMPER sia regolato come descritto nella sez. 11 di questo manuale. Se necessario, verificare i cavi di collegamento.
La sirena suona in continuazione.		Verificare i cavi di collegamento tra la sirena e la centrale d'allarme. Controllare la funzionalità delle uscite programmabili della centrale e verificare il posizionamento del ponticello della sirena.

Se non si riesce a risolvere il problema, contattare il centro di assistenza autorizzato.

Отстраняване на проблеми

Български

Проблем	Състояние	Решение
Обърнат поляритет на акумулаторната батерия.	Изгаря предпазителя.	Сменете предпазителя с нов – 2А.
Сирената не свири.	Липсва звукова и светлинна индикация.	Проверете правилното свързване на сирената към алармената централа. Ако всичко по схемата на свързване е коректно проверете работоспособността на алармената централа.
	Липсва звукова индикация.	Проверете дали е свързан говорителят. Повреда в говорителя.
	Липсва светлинна индикация.	Повреда във флаш индикацията.
Индикация за изтощена батерия продължителен период от време.	Две последователни светвания на сервисния светодиод.	Проверете заряда на акумулаторната батерия и в случай на необходимост я заменете.
Индикация за отпадане на хранването.	Три последователни светвания на сервисния светодиод.	Проверете свързването на сирената към алармената централа.
Съобщение “тампер”.		Проверете настройката на тампера по начина указан в т. 11 от това описание. При необходимост проверете свързващите проводници.
Сирената не спира да свири.		Проверете свързващите проводници между контролния панел и сирената. Проверете изправността на програмируемия изход в панела и настройката с джъмперите в сирената.

В случай, че не успеете да отстраните проблем, моля свържете се с представител на производителя.



Notes / Note / Бележки



The information in this manual is a subject to change without notice.

Al fine di migliorare il prodotto, questo manuale è soggetto a cambiamenti senza alcun preavviso.

Информацията в това ръководство подлежи на промяна без предизвестие.